

行政院所屬各機關因公出國人員出國報告  
(出國類別：定期會議、訪問及藝文巡演)

參加 2013 年美洲臺灣客家懇親會暨訪視  
美加地區客屬團體並籌組客家藝文表演  
團體巡演美加地區報告

服務機關：客家委員會

姓名職稱：鍾副主任委員萬梅

曾處長煥鵬

黃科長郁文

派赴國家：加拿大、美國

出國期間：2013.08.14-2013.08.24

報告日期：2013.11.1

## 目次

壹、目的-----	3
貳、行程紀要-----	5
一、參加2013年「美洲臺灣客家懇親會」暨「全球臺灣客家懇親大會」-----	6
二、拜會相關機關(構)與美加地區客家社團-----	9
三、客家藝文團隊赴加拿大、美國巡迴演出情形-----	22
四、接受媒體專訪-----	30
參、心得及建議-----	33
肆、附錄-----	35
一、剪報集錦-----	35
二、海報、DM 及節目冊-----	37

## 壹、目的

2013年「美洲臺灣客家懇親會」暨「全球臺灣客家懇親大會」，於2013年8月16日至8月18日，在美國芝加哥市郊萊爾市(Lisle市)溫德姆酒店(Wyndham Lisle-Chicago Hotel)舉行，此次活動由「美洲臺灣客家聯合會」(Taiwanese Hakka Association of America)與「美國中西部客家同鄉會」(The Midwest Hakka Association)聯合主辦，以「心懷桐花，擁抱天下」為主題，會中除邀請海內外客家菁英及美國主流社會人士共襄盛舉外，「美洲臺灣客家聯合會」與「世界臺灣客家聯合會」林會長敬賢及「美國中西部客家同鄉會」張會長瑞玲，精心規劃一系列客家藝文饗宴活動，包括文化專題演講、參觀藝術展覽及著名景點等，且邀請國內客家首屈一指、獲獎無數之「榮興客家採茶劇團」，擔綱演出傳統客家大戲《鴛鴦榜》，讓海外客家鄉親，有機會親身觀賞臺灣精緻之客家戲曲文化。

在美加地區有許多海外客家社團，就加拿大而言，有溫哥華臺灣客家會等7個社團；在美國則包括美洲臺灣客家聯合會、美國中西部客家同鄉會、大紐約客家會、大華府客家同鄉會及北加州客家同鄉會等56個客家社團。這些海外客家社團經常透過各式聯誼及節慶活動，提供海內外客家鄉親經驗交流及資源共享的平臺，促進親睦聯誼，推廣客家經濟、文化、學術交流。近幾年來，美加地區之客家社團，協助本會在復甦客家語言、振興客家文化及發展客家產業等各項事務之推廣，更是不遺餘力。顯見全球華人對客家文化或身分之認同，有逐年攀升的趨勢。

本次出訪之目的，旨在宣達本會在語言教育、藝術文化、產業經濟、傳播行銷及海外交流等施政成果，藉以凝聚僑民與客家鄉親對臺灣客家文化之認同，及對我國政府之向心力，另為落實「客家藝文團體領航國際計畫」，特選派本會扶植優質之客家藝文團隊—「榮興客家採茶劇團」，赴加拿大溫哥華，美國芝加哥、紐約、華盛頓及舊金山等五大城市巡迴展演精緻客家大戲，展現客家文化之豐富內涵，提升我國文化之軟實力，為「臺灣文化外交」成功出擊。出國人員包括鍾副主任委員萬梅、綜合規劃處曾處長煥鵬及文化教育處黃科長郁文等3人，期間自8月14日起至24日止，行程安排相當緊湊，除拜會駐外相關機關(構)、造訪美加地區之客家社團及參訪社區環境營造外，並透過客家藝術文化之交流，呈現客家文化之多樣性面貌，增進全球多元族群對客家文化之認識及瞭解，提升客家藝文團隊之國際競爭力，宏揚兼容並蓄之客家文化。

此行肩負本會黃主任委員玉振托付之重任，圓滿達成任務，承蒙駐美國臺北經濟文化代表處(Taipei Economic and Cultural Representative Office in the U. S.)李副代表澄然、領務組吳組長文齡、廖秘書朝宏、駐溫哥華臺北經濟文化辦事處(Taipei Economic and Cultural Office in Vancouver)曾大使永光、僑務組李秘書綺霞；駐芝加哥臺北經濟文化辦事處(Taipei Economic and Cultural Office in Chicago)葛大使葆萱、曾副處長偉明、陳組長囑珍、王領事偉年、華僑

文教服務中心閻主任樹榮、林副主任堯舞；駐紐約臺北經濟文化辦事處(Taipei Economic and Cultural Office in New York)高大使振群、范副處長國樞、周組長進忠、華僑文教服務中心張主任景南、李副主任偉農；駐舊金山臺北經濟文化辦事處(Taipei Economic and Cultural Office in San Francisco)傅大使正綱、蔡副處長強華、洪組長中明；交通部觀光局駐紐約辦事處張主任維庭、范前立委揚盛、三州新聞(新州週報)黃社長明義、華府新聞日報徐主任崇民賢伉儷；溫哥華臺灣客家會之蘇會長薰華、鍾前會長維和、謝前會長明珠、曾僑務委員志瑛、鍾理事伯林賢伉儷、葉理事國森賢伉儷；美洲臺灣客家聯合會與世界臺灣客家聯合會林會長敬賢；美國中西部客家同鄉會張會長瑞玲、張前會長上詳、邱理事垂洸；大紐約客家會黃會長開榮、彭前會長吉浦、陳副會長蘭英、紐約臺灣同鄉聯誼會范副會長婷婷；大華府客家同鄉會張會長亦瑋、劉前會長曼香；北加州客家同鄉會呂會長玉貞賢伉儷、陳創會會長宗男、何前會長美麗、鄭前會長勤美、張前會長仁惠、溫前會長桂珠、胡前會長新貴、劉前會長興榮；紐約中華公所吳主席國基賢伉儷、中華總商會于董事長金山賢伉儷；三界工程實業有限公司彭老闆彥誕、梁錦唐先生；美國瑞傳科技有限公司李執行長垣麟；天鷹家具集團經理趙銘昌；第廿九屆金山灣區華人運動大會邱主任委員秋英；葉僑務委員主國、黃僑務委員偉悌；舊金山崇正會楊會長子超、嚴志堅；北加州客屬聯誼會連會長洲南等單位及人員之協助，特表謝忱。

## 貳、行程紀要

行程：臺灣→加拿大溫哥華→美國芝加哥→紐約→華盛頓→舊金山→臺灣

	地點／當地時間	行程	航班
08/14(三)	23:55 桃園機場 ↓ 跨夜 19:50 溫哥華國際機場	飛航行程	長榮航空(BR10)
08/15(四)	溫哥華	1.拜會客家社團 2.客家藝文巡演(諾曼羅斯坦劇院)	
08/16(五)	14:14 溫哥華國際機場 ↓ 20:20 芝加哥奧海爾國際機場	1.拜會客家社團 2.飛航行程	美國聯合航空(UA1138)
8/17(六)	芝加哥	1.參加 2013 年「美洲臺灣客家懇親會」暨「全球臺灣客家懇親大會」 2.客家藝文巡演(中北大學文姿音樂廳)	
8/18(日)	12:45 芝加哥奧海爾國際機場 ↓ 16:10 紐約甘迺迪機場	1.飛航行程 2.拜會客家社團	美國航空(AA2240)
8/19(一)	紐約	1.拜會紐約經文處 2.客家藝文巡演(印度宮表演中心)	
8/20(二)	10:05 紐約拉瓜地機場 ↓ 11:30 華盛頓杜勒斯機場	1.飛航行程 2.客家藝文巡演(洛克維爾市民中心園區)	美國聯合航空(UA5736)
8/21(三)	08:57 華盛頓杜勒斯機場 ↓ 11:52 舊金山國際機場	1.飛航行程 2.拜會客家社團	美國聯合航空(UA1692)
8/22(四)	舊金山	1.拜會舊金山崇正會、北加州客屬聯誼會 2.客家藝文巡演(聖塔卡拉大學梅爾劇院)	
8/23(五) ↓ 跨夜 8/24(六)	18:20 舊金山國際機場 ↓ 跨夜 22:00 桃園機場	1.參訪 Fremont 百年小鎮 2.飛航行程	長榮航空(BR27)

## 一、參加 2013 年「美洲臺灣客家懇親會」暨「全球臺灣客家懇親大會」

(一)時間：8 月 17 日(六)上午 9 時

(二)地點：溫德姆萊爾芝加哥酒店 (Wyndham Lisle-Chicago Hote/Warrenville Rd, Lisle, IL 60532 1) 晚宴廳

(三)出席人員：本會鍾副主委萬梅、駐芝加哥臺北經濟文化辦事處葛大使葆萱、曾副處長偉明、美洲臺灣客家聯合會與世界臺灣客家聯合會林會長敬賢、休士頓客家會管前會長光明等、德州達福客家同鄉會李文枝等、Ohio 哥倫布市客家同鄉會廖文星等、北加州臺灣客家會鍾會長振乾、鍾振昇、何美惠等、北美臺灣客家公共事務協會吳惠美等、印州客家同鄉會侯俊傑等、多倫多臺灣客家同鄉會甘前會長訪英等、大紐約客家會黃會長開榮等、大華府區客家同鄉會陳如嬭等、大費城區臺灣客家同鄉會魏武雄賢伉儷等、巴西客屬崇正總會張名譽會長永西、廖會長仁煌等、德國客家會代表曾文珍、愛荷華臺灣客家同鄉會童海南賢伉儷、法國臺灣客家會李創會會長永慶等、渥太華臺灣客家同鄉會黃正臣賢伉儷、西雅圖客家同鄉會李寶貞等、Talent 資訊培訓中心賴副總裁志鴻、美國銀行美林證券理財顧問汪副總裁俊延、何俊明、曾處長煥鵬、黃科長郁文及美國中西部客家同鄉會張會長瑞玲、張前會長上詳、詹運來、戴柏霖、李郁惠、邱美純、邱垂洸及郭小由等約 250 人。

### (四)貴賓致詞

#### 1. 中西部客家會會長 張會長瑞玲致歡迎詞：

舉辦「美洲臺灣客家懇親會」暨「全球臺灣客家懇親大會」意義非凡，客家先民披荊斬棘、顛沛流離，歷經天災戰亂多次遷徙，形塑客家人艱苦奮鬥、樂觀進取特有的硬頸精神，因此才能將客家語言文化，永續傳承下去，今天很高興看到來自全球各地的客家鄉親齊聚在芝加哥，希望客家精神、客家人心、桐花情，散佈於全世界每個角落。

#### 2. 美洲臺灣客家聯合會與世界臺灣客家聯合會林會長敬賢致歡迎詞：

客家族群具有刻苦耐勞、堅毅奮鬥之硬頸精神，在世界各地煞猛打拼。負責主辦 2013 年「美洲臺灣客家懇親會」暨「全球臺灣客家懇親大會」，他深感榮幸，更開心藉此平臺看到全球客家鄉親齊聚一堂。

#### 3. 駐芝加哥臺北經濟文化處葛大使葆萱致詞：

首先歡迎中華民國客家委員會鍾副主任委員來到全美第三大城芝加哥，芝加哥是全球重要金融中心之一，以城市建築聞名遐邇。芝加哥大學在世界上極富盛名，有 87 位教師和校友曾榮獲諾貝爾獎，其中研究生以經濟學專業著稱在全美排名第一。歡迎各位有機會可以欣賞 River 河畔風光及芝加哥世界馳名之高樓層建築。

4. 本會鍾副主委萬梅致詞：

鍾副主委萬梅首先轉達中華民國客家委員會黃主委玉振對僑民關懷問候之意，除宣達本會在語言教育、藝術文化、產業經濟、傳播行銷及海外客家社團等面向之施政重點及成果外，誠摯邀請現場與會貴賓晚上至 Wentz Hall 欣賞國內首屈一指「榮興客家採茶劇團」之老中青少 40 位團員，所帶來的精緻客家大戲《鴛鴦榜》，並邀請海外客家鄉親回國參加 11 月 19 日全球客家懇親大會，以及 12 月 28 日至 2014 年 1 月 5 日共 9 天之客家產業博覽會，將有客家服飾展、客家美食比賽、客家藝文表演、DIY 自己動手作及「臺三線」峨眉、南庄等 13 個茶文化旅游亮點介紹，是客庄一日遊或兩日遊最佳之文化產業觀光路線。最後，代表客委會向所有海外客家鄉親戮力保存客家語言、文化，及弘揚客家精神，致上最崇高之敬意。

	
<p>鍾副主委與林會長敬賢在其座車 (車牌號碼 HAKKA 1 )前留影</p>	<p>鍾副主委致詞</p>

(五) 客家文化專題演講：

首先由臺灣茶葉大使許正龍賢伉儷專題演講「分享臺灣好茶」，傳授對茶藝基本的認識，瞭解如何正確使用茶具泡茶及品茗，宣揚臺灣好茶(關西紅茶、明德茶、東方美人茶)之形象標誌；其次由曾任職美國最大核電公司 Exelon Nuclear 部門之蔡維剛博士進行「臺灣能源十字路-問題與挑戰」演講，演講內容除探討臺灣對能源政策、未來發電選項及前景外，也提醒與會貴賓正視核能等環保相關問題；再次由美國舊金山州立大學傳播研究系鍾教授振昇演講「從硬頸到領袖氣概」，以他所研發的「氣傳播理論」為經，應用歐美之溝通技巧為緯，教導客家人如何培養領袖氣概，並在異鄉出人頭地；最後由西北大學葉教授政助講授「食物及藥草對人體的藥效作用」，和與會來賓進行面對面的經驗分享。

	
<p>許正龍先生專題演講「分享臺灣好茶」</p>	<p>前排左起張會長瑞玲、林會長敬賢、鍾副主委、曾副處長偉明、閻主任樹榮。</p>

(六)晚宴：

- 1.時間：8月17日(六)
- 2.地點：溫德姆萊爾芝加哥酒店 (Wyndham Lisle-Chicago Hote/Warrenville Rd, Lisle, IL 60532 1) 晚宴廳
- 3.出席人員：本會鍾副主任委員萬梅、駐芝加哥臺北經濟文化辦事處曾副處長偉明賢伉儷、王領事偉年、華僑文教服務中心閻主任樹榮、林副主任堯舞、美洲臺灣客家聯合會與世界臺灣客家聯合會林會長敬賢、休士頓客家會管會長光明等、德州達福客家同鄉會李文枝等、Ohio 哥倫布市客家同鄉會廖文星等、北加州臺灣客家會鍾會長振乾等、北美臺灣客家公共事務協會吳惠美等、印州客家同鄉會侯俊傑等、多倫多臺灣客家同鄉會甘訪英等、大紐約客家會黃會長開榮等、大華府區客家同鄉會陳如嬪等、大費城區臺灣客家同鄉會魏前會長武雄賢伉儷等、巴西客屬崇正總會張主委永西、廖會長仁煌等、德國客家會代表曾文珍、愛荷華臺灣客家同鄉會童海南賢伉儷、法國臺灣客家會李永慶賢伉儷等、渥太華臺灣客家同鄉會黃正臣賢伉儷、西雅圖客家同鄉會李寶貞等、曾處長煥鵬、黃科長郁文及美國中西部客家同鄉會張會長瑞玲、張前會長上詳、戴柏霖、李郁惠、邱美純、邱垂洸及郭小由等約 500 多人。

4.「美國中西部客家同鄉會」簡介：

由林敬賢先生聯合大芝加哥地區及鄰州有志之士於 1991 年在美國芝加哥成立，草創之初會員數僅有兩位數，目前已增長到三位數，會員主要分布在大芝加哥地區，與印第安那客家同鄉會等社團往來密切。邱前會長美純及現任張會長瑞玲對於推廣客家文化不遺餘力。該會組織 Hakka Youth，集結客家青少年於每次同鄉會活動中，擔任童子軍的任務外，亦積極參與社區義工活動，以實際行動體現客家精神。

5.餐敘及座談簡述：

晚宴除林會長、張會長、曾副處長、鍾副主委上臺作簡短致詞及頒獎外，全球客家鄉親關心國內外客家事務並閒話家常，另，鍾副主任委員萬梅、駐芝加哥臺北經濟文化辦事處曾副處長偉明賢、林會長敬賢、張會長瑞玲、曾處長煥鵬、黃科長郁文亦逐桌向鄉親們敬茶，氣氛溫馨融洽。



晚宴嘉賓如潮 氣氛溫馨融洽



## 二、拜會相關機關(構)與美加地區客家社團

(一) 駐溫哥華臺北經濟文化辦事處(Taipei Economic and Cultural Office in Vancouver)：

- 1.時間：8月15日(四)
- 2.地點：駐溫哥華臺北經濟文化辦事處(Suite 2200, PO Box 11522, 650 West Georgia Street, Vancouver, BC V6B 4N7)
- 3.出席人員：本會鍾副主任委員萬梅、駐溫哥華臺北經濟文化辦事處曾大使永光、僑務組李副主任綺霞、溫哥華臺灣客家會蘇會長藁華賢伉儷、鍾前會長維和、董桂香、謝前會長明珠賢伉儷、鍾伯林賢伉儷、葉國焱賢伉儷、曾處長煥鵬、黃科長郁文等人。
- 4.座談內容簡介：

曾大使永光首先向本會鍾副主委、曾處長及黃科長等三人致歡迎之意。鍾副主委代表黃主委致贈曾大使本會錦旗及精美之客家特色商品，作為紀念。

曾大使表示原擔任駐泰國臺北經文處副代表，日前甫升任駐溫哥華臺北經濟文化辦事處處長一職，他以學習、服務之精神，迎接新的職位及挑戰，無論身在何處，皆一本初衷，在領務上盡心盡力為當地僑胞服務。

曾大使強調溫哥華之僑胞相當熱情，本地友人也非常友善，尤其他深深感覺到客家人非常團結，並對溫哥華臺灣客家會在海外長期推展客家文化不遺餘力，深表讚許。希望客委會能挹注充裕之補助經費，讓溫哥華臺灣客家會賡續致力於推展海內外客家事務交流合作活動。

鍾副主委除代表黃主委感謝曾大使過去在泰國熱情接待客委會參訪事宜，及對客家鄉親之協助與指導外，雙方就政治、外交、經濟及文化等議題進行意見交流，並肯定溫哥華臺灣客家會現任蘇會長藁華，以及歷任會長如鍾前會長維和、謝前會長明珠與客語薪傳師董桂香等客家鄉親，每年定期於春節、端午及中秋等三大節慶辦理文化活動，在海外戮力弘揚客家語言文化及推動海內外客家事務交流合作的用心與努力。



鍾副主委致贈曾大使永光精美客家特色商品



前排左起鍾理事柏林、鍾前會長維和、董桂香女士、鍾副主委、曾大使永光、蘇會長藁華、謝前會長明珠。

	
<p>左起蘇會長蘗華賢伉儷、董桂香女士、 鍾前會長維和、鍾副主委、曾大使永光。</p>	<p>意見交流座談氣氛融洽</p>

## (二) 溫哥華臺灣客家會

1. 時間：8 月 15 日(四)
2. 地點：敘香園(2200-4540 No.3 Rd, Richmond BC, Canada)
3. 出席人員：本會鍾副主任委員萬梅、駐溫哥華臺北經濟文化辦事處曾大使永光、僑務組李副主任綺霞、溫哥華臺灣客家會蘇會長蘗華賢伉儷、鍾前會長維和賢伉儷、謝前會長明珠賢伉儷、鍾伯林賢伉儷、葉國淼賢伉儷、曾僑務委員志瑛、馬僑務委員玉駿賢伉儷、曾處長煥鵬、黃科長郁文、鄭教授榮興及榮興客家採茶劇團等 60 人。
4. 社團簡介：

溫哥華臺灣客家會(Vancouver Taiwan Hakka Association)成立於 1996 年，會館設立於加拿大溫哥華市，主要係由臺灣移民至加拿大溫哥華之客家人所組成，是旅居加拿大客屬鄉親聯繫溝通之主要平臺及聚會場所。該會當時是由部分客屬鄉賢，有識之士發起創立，且經過歷任理監事努力不懈及會友鄉親們之鼎力支持，會員有逐年增加之趨勢，該會每年會定期舉辦春節、端午及中秋等三大節慶聯誼活動，藉以加強會員彼此之間互動，增進鄉親情誼。

溫哥華臺灣客家會在歷任會長及鍾前會長維和、謝前會長明珠暨現任蘇會長蘗華等會長帶領之下，會務蒸蒸日上，現有會員是由 210 個家庭組成。

### 5. 座談簡述

鍾副主委率本會及榮興客家採茶劇團，由臺北抵達溫哥華後，由溫哥華臺灣客家會設宴款待歡迎鍾副主委一行共 43 人。

蘇會長蘗華以地主身分，向鍾副主委致歡迎之意。蘇會長表示溫哥華地理位置緯度雖高，因有暖流經過，港口即使到冬季也不會結冰，氣候宜人。市內約有 60 萬名居民，臺灣移民人數約 5 萬人，其中約有 6 千多位客家人。溫哥華是北美華裔人口最集中的城市之一，經濟學人 2012 年 8 月公布全球宜居之主要城市排名，溫哥華居全球第 3 名，僅次於澳洲墨爾本、奧地利維也納。

鍾伯林、葉國森等鄉親們津津樂道，過去溫哥華「華埠」是北美地區除舊金山之外最大的唐人街，現 Richmond 因緊鄰溫哥華國際機場，入出境交通非常便利，儼然順理成章已成為溫哥華最多華人聚集之地，Richmond 大街小巷粵菜餐館、超市及工廠中文招牌林立櫛比。

鍾副主委表示，溫哥華之客家鄉親非常熱情，而且溫哥華是全球最宜居之城市之一，另肯定溫哥華臺灣客家會近年來在鍾前會長維和、謝前會長明珠及現任蘇會長蘊華與理事們致力推展客家語言文化，凝聚臺灣客家鄉親之向心力，使客家文化在西方主流社會發光發熱。

座談時，鍾副主委說明此行之目的，並闡揚客委會在語言、文化、產業、傳播及海外交流等五大面向之施政重點及成果，最後，邀請客家鄉親 11 月 19 日回國參加全球客家懇親大會，以及 12 月 28 日至 2014 年 1 月 5 日共 9 天，在臺北南港世貿展覽館辦理的客家產業博覽會。

### (三) 芝加哥華僑文教服務中心

1. 時間：8 月 17 日(六)

2. 地點：芝加哥華僑文教服務中心(55 E. 63rd STREET WESTMONT, IL 60559 U.S.A.)

3. 出席人員：本會鍾副主任委員萬梅、華僑文教服務中心閻主任樹榮、林副主任堯舞、張前會長上詳、曾處長煥鵬、黃科長郁文

4. 機關簡介：

芝加哥華僑文教服務中心設立於 1989 年 4 月 15 日，並於 2010 年翻修興建落成啟用。中心內部有禮堂 1 間及會議室 3 間，提供僑民團體文教及聯誼活動所需；中心設置圖書閱覽室，藏書約 2 萬餘冊，提供僑胞閱覽書報雜誌使用，中心亦備有舞獅等民俗文物，可供僑民團體舉辦文教活動之用。中心有開設舞蹈、電腦語言等訓練課程，提供中文教材及各種補充教材，並辦理教師研習培訓活動等。

5. 座談簡述：

閻主任樹榮針對芝加哥華僑文教服務中心成立之過程進行簡報，隨後帶領鍾副主任委員萬梅一行人參觀中心之內外環境、夏令營活動及烹飪研習辦理情形，並表示歡迎本會與芝加哥之僑胞，加強文化合作與華文教育交流，藉以增進僑胞對我國政府之向心力。

鍾副主委代表黃主委肯定僑教中心對海外僑胞之貢獻，如提供僑團活動場地及開會場所、借閱書報影碟、出借民俗服裝文物、開設教學班、提供中文教材及推展僑教工作，還有舉辦數位華文師資培訓活動、僑民生活講座及藝文活

動等，希望未來能增進雙方在藝文及教育方面之合作與交流。最後，盛情邀請華僑文教服務中心閻主任樹榮、林副主任堯舞及相關同仁，17日晚上至文姿音樂廳欣賞精緻客家大戲《鴛鴦榜》。

	
<p>鍾副主委聽取簡報</p>	<p>左起閻主任樹榮、張前會長上詳、鍾副主委、曾處長煥鵬、林副主任堯舞。</p>
	
<p>左起黃科長郁文、閻主任樹榮、鍾副主委、張前會長上詳、曾處長煥鵬、林副主任堯舞。</p>	<p>夏令營活動</p>

#### (四) 大紐約客家會

1. 時間：8月18日(日)
2. 地點：東溢豐大酒樓(DONG YI FENG Seafood Restaurant 地址：135-29 37th Ave, Flushing Flushing NY 11354.)
3. 出席人員：本會鍾副主任委員萬梅、駐紐約臺北經濟文化辦事處范副處長國樞、周組長進忠、大紐約客家會黃會長開榮、彭前會長吉浦、陳副會長蘭英、范總幹事婷婷、梁錦唐先生、劉豐田先生、華僑文教中心張主任景南、李副主任偉農、交通部觀光局駐紐約辦事處張主任維庭、陳律師隆豐、范前立委揚盛、紐約中華公所吳主席國基賢伉儷、中華總商會于董事長金山賢伉儷、臺灣會館老人中心黃會長才春、屏東鄉親會林會長再傳、鄭教授榮興賢伉儷、曾處長煥鵬、黃科長郁文及榮興客家採茶劇團團員等 300 人。

#### 4. 社團簡介：

大紐約客家會於 1998 年創立，約有一千多名會員，來自四百多戶家庭，

九成左右是來自臺灣的客家人。現任黃會長開榮、彭前會長吉浦等歷任會長廣續傳揚中華固有優良文化，提倡刻苦奮鬥、團結互助之客家精神，服務鄉親，促進鄉親情誼，並以維護全體會員之權益為目的。

大紐約客家會館場地由彭前會長吉浦提供，並由三界工程實業有限公司彭老闆彥誕合力建蓋捐助完成，於 2007 年 3 月 1 日正式啟用，為大紐約地區客家鄉親歌謠舞蹈研習及集會場所。

## 5. 座談簡述

黃會長開榮表示，大紐約客家會在彭前會長吉浦等歷任會長努力之下，會務昌隆，蒸蒸日上，並祝客委會鍾副主委一行人旅途平安愉快，客家事務推動順利。

鍾副主任委員萬梅表示，客家委員會掌管全國語言、文化、產業、傳播及海外交流等客家事務。在語言方面，2013 年起「客語能力認證初級考試」正式邁入數位新時代，「客語百句認證網」也已於 5 月 10 日上線，海內外客家鄉親可在地學習，只要通過認證，即可自行列印合格證書；在客家文化方面戲曲是非常重要之一部分，「2013 美加客家藝文巡演活動」此行目的，就是將精緻客家大戲推向國際舞臺，在世界舞臺上發光、發熱，讓客家文化永續傳承；在產業方面，結合客家文化、旅遊、生態及通路等，如行銷推廣臺三線亮點產業文化，以及 12 月 28 日至 2014 年 1 月 5 日共 9 天，在臺北南港展覽館舉行客家產業博覽會等；在傳播行銷方面，透過媒體將「客家新印象」及「客家新意象」傳播出去，包括製作客家偶像劇《美樂·加油》，微電影「生活客家好親近」、「客家好愛你」等；在海外交流方面，辦理海外客家美食料理研習、海外青年客家文化研習及 11 月 19 日全球客家懇親大會等。另鍾副主委表示，客委會除透過海外藝文活動巡演活動及懇親大會，凝聚海外客家鄉親之向心力，在臺灣更舉辦多項活動，邀請海外僑胞回國共享客家文化及產業豐碩之成果，誠摯邀請海外鄉親回國參加。



左起張主任維庭、曾處長煥鵬、鄭教授榮興、吳主席國基賢伉儷、鍾副主委、范副處長國樞、黃會長開榮、陳律師隆豐等。

(五) 駐紐約臺北經濟文化辦事處

- 1.時間：8月19日(一)
- 2.地點：駐紐約臺北經濟文化辦事處
- 3.出席人員：本會鍾副主任委員萬梅、駐紐約臺北經濟文化辦事處高大使振群、范副處長國樞、周組長進忠、大紐約客家會黃會長開榮、彭前會長吉浦、鄭教授榮興賢伉儷、曾處長煥鵬、黃科長郁文及榮興客家採茶劇團等60人。
- 4.座談簡述

鍾副主委率領榮興客家採茶劇團一行共43名拜會駐紐約經文處，並出席駐處所舉辦的歡迎餐會。高大使振群於餐會上致詞歡迎客委會及榮興客家採茶劇團到訪紐約，並簡介辦事處職能與業務概況。鍾副主委與鄭教授榮興感謝駐辦事處及高大使撥冗熱心接待，並致贈錦旗及精美客家特色商品，作為紀念。

鍾副主委與高大使振群就政治、外交、經濟、文化等議題交換意見，並就客家事務與中平國小少棒隊代表臺灣和亞太區參加2013年LLB威廉波特世界少棒賽與加拿大、日本、加勒比之賽事分享心得。當日在駐辦事處同仁導覽下，參訪駐紐約辦事處辦公大樓及紐約「臺灣書院」等相關設施後，合影留念。



(六) 拜會三界工程實業有限公司

- 1.時間：8月19日(一)
- 2.地點：三界工程實業有限公司(36-17 Blvd Place Flushing, NY 11354. US.)
- 3.出席人員：本會鍾副主任委員萬梅、彭老闆彥誕、范前立委揚盛、大紐約客家會陳副會長蘭英、范總幹事婷婷、曾處長煥鵬、黃科長郁文等7人。
- 4.座談簡述：

法拉盛(Flushing)位於美國紐約皇后區境內，近年來，已逐漸成為中國大陸(廣東)、臺灣及韓國等亞裔移民聚集之區域，在法拉盛(Flushing)凡三 X 開頭之廠房，如三界...、三發...、三通...等企業皆屬彭老闆彥誕所擁有，在華人圈裡，提到彭老闆彥誕，可說是無人不知、無人不曉。令人難以置信的是，當初彭老闆到美國時，一切都得從零開始，懷著「肯拼就會成功」的夢想，締造目前之

事業版圖。

彭老闆彥誕表示，1985 年他剛到紐約，人生地不熟，只能到處打零工，工作雖不穩定，能在異國他鄉打拼換來輝煌成就，歸功於客家族群比其他國家來美國之移民勞工如非裔黑人、西班牙人，更具吃苦耐勞、煞猛打拼之精神，常自勉人生格局不該只求溫飽而已。為此，他將公司取名為「三界」，藉此隨時告誡提醒自己，只要是人、神(廟宇)、鬼(洋鬼子)的工作他都要作，因為永不放棄的人生態度，讓他在異鄉開枝散葉，出類拔萃。

彭老闆辦公室入口處，首先映入眼簾的是上聯「三分設計七分匠氣」，下聯「界論乾坤心繫樞機」，橫批「三界」。彭董從事建築業已有 20 年以上之經驗，本身堅持建築設計應該逐漸擺脫匠氣，提升生活藝術及心靈層次為殿堂；牆上掛滿客家原鄉地景風貌與充滿人生哲理之字畫，其中「課子課孫先課己，成器成佛且成人」、「策略貴在高瞻遠矚，行動務求沉穩踏實，思考要如行動派，行動要如思想家」、「笑 珍惜人生就該一笑，沒有坎坷酸甜苦辣，怎能體會笑的可貴；入夜睡前一笑，出早醒後一笑，笑看人生，笑到最後」真實反映彭彥誕樸質、低調、內斂，律己甚嚴的個性；走進辦公室內牆收藏啟功大師致贈「三界」之墨寶。彭老闆稱三界所有的員工，都是跟了他 20 幾年之基本班底，因出身寒微，所以比較有同理心，他把員工視為重要資產，對待每位員工如同對家人般的關懷，這應該也是彭董成功的關鍵因素之一吧！

鍾副主委讚揚彭董在異國他鄉打拼所換來之輝煌成就，希望臺灣客家後生有機會向彭董請益學習。



### (七) 大華府客家同鄉會

1. 時間：8 月 20 日(二)
2. 地點：馬里蘭州蒙郡蓋城福順樓 (Hunan Palace Restaurant, 9011 Gaither Road, Gaithersburg, MD)
3. 出席人員：本會鍾副主任委員萬梅、李副代表澄然、劉前客委會副主委永斌、

劉僑務委員曼香、張會長亦瑋、徐前會長玉景、李副會長培鈴、彭副會長郁靜、黃玉欽先生、余秋月女士、曹俊泰先生、曾處長煥鵬、黃科長郁文等 20 人。

#### 4. 社團簡介：

大華府區客家同鄉會成立於 1984 年，每年都舉辦春節晚會、端午節烤肉及中秋晚會等活動，藉以聯絡鄉親情誼及傳揚客家文化。現任會長張亦瑋，會員約 200 人，歷任會長始終秉持著客家包容性與親和力之精神，與僑界保持密切的互動關係，推廣客家文化不遺餘力。

劉僑務委員曼香，是大華府區客家同鄉會 1998 年的前任會長，曾獲選為「2011 客家貢獻獎—傑出成就獎海外推廣類」得主，此獎項是對於長期在海外推廣客家文化極高之殊榮。

該會擁有遠近馳名的桐花合唱團，在重要場合總是展現客家最優美的樂聲，另外客家文化基金會每年提供客家後生獎學金，鼓勵客家子弟勤學向上。

#### 5. 座談簡述

大華府區客家同鄉會之鄉親，設宴歡迎鍾副主任委員等一行人。座談時，鍾副主委向客家鄉親說明本會在語言、教育、產經、傳播及海外交流之施政重點及成果，如推動客語能力認證數位化、客語百句認證網、扶植優質藝文團隊至海外巡演、客庄十二大節慶、客家產業博覽會、客家形象廣告、製播微電影、全球客家懇親大會、海外客家美食料理研習班等業務，客家鄉親非常肯定客委會同仁努力之成果，並表示以身為客家人為榮。

李副代表澄然代表金大使表示，大華府客家同鄉會在劉僑務委員曼香、張會長亦瑋、徐前會長玉景共同努力經營之下，會務蒸蒸日上，客家子弟個個才藝出眾，所成立之大華府青少年弦樂團及桐花合唱團廣受僑界好評。

鍾副主委表示，大華府區客家同鄉會在海外客家資源匱乏之前提下，客家鄉親雖身在海外，但心繫臺灣，不但在海外發揚與傳承客家文化，也為中華民國的僑務工作與國民外交盡最大之心力，表示敬佩；同時也慶賀大華府區客家同鄉會成立 30 周年，並對協助本次客家大戲巡演之規劃安排敬表謝忱。



左起黃科長郁文、曾處長煥鵬、劉僑務委員曼香、張會長亦瑋、鍾副主委、黃玉欽先生、李副代表澄然



(八) 拜會美國瑞傳科技股份有限公司(American Portwell Technology, Inc.)

1.時間：8月21日(三)

2.地點：美國加州弗里蒙特市(44200 Christy Street , Fremont , CA , 94538 , United States)

3.出席人員：本會鍾副主任委員萬梅、李執行長垣麟、副總 Kevin Lee、生產部經理 John Lin、呂玉貞會長、曾處長煥鵬、黃科長郁文等 20 人。

4.公司簡介：

瑞傳科技股份有限公司成立於 1993 年，為專業工業用電腦製造商，李執行長垣麟（臺灣苗栗三義客家人）畢業於私立逢甲大學資訊工程系。公司員工約 120 位，業務經營項目包括研發、設計、生產、製造及銷售系統、電腦及週邊產品等業務。該公司以自有品牌「Portwell」行銷全世界，主要產品包含 POS、卡拉 OK、Casino、gaming lottery、採標記憶、Visa、資訊安全防火牆運用、國際機場 X 光掃描機、車展用電腦、ATM、X 光及放射線醫療儀器設備等，客戶遍布全球各地，最大客戶為全球 POS 大廠 NCR 與希臘博奕機大廠等。

5.參觀心得

參訪行程由李執行長垣麟負責接待，穿上防靜電隔離衣後，即由生產部經理 John Lin 帶領參觀廠房機器設備。隨後進行簡報，說明公司產品生產流程、品質管制作業及銷售市場規劃等經營方針。該公司強調產品設計理念始於生活，商品主要目的在於展現「始於文化，形於產品，用於生活」的精神，藉由 Safety Smart 功能，可避免不必要之人為疏失。

鍾副主委鼓勵客家後生應學習效法李執行長矜谷冒險奮鬥之精神，並讚許李執行長是臺灣客家人之驕傲，另對李執行長能進用許多客家鄉親，提供就業機會與人才培育工作，表示由衷的敬佩。

	
左起呂會長玉貞、李執行長垣麟及鍾副主委	廠房機器設備 1

	
<p>廠房機器設備 2</p>	<p>廠房機器設備 3</p>
	
<p>鍾副主委與瑞傳科技股份有限公司員工相談甚歡</p>	<p>鍾副主委一行聽取瑞傳科技股份有限公司簡報</p>

#### (九) 天鷹傢俱公司

1. 時間：8 月 21 日(三)
2. 地點：美國加州弗里蒙特市(fremont)
3. 出席人員：本會鍾副主任委員萬梅、天鷹家具集團趙經理銘昌、葉僑務委員主國、呂會長玉貞、曾處長煥鵬、黃科長郁文等 8 人。
4. 公司簡介：

天鷹傢俱公司是灣區最大臺商家具商，2010 年得到第十二屆海外臺商磐石獎。趙總裁時銘在 24 歲時即移民至美國，初始與妻子從跳蚤市場攤商一路打拚至今，才逐步發展成為家具批發商。目前公司年營業額已突破數千萬美元，成為北加州之家具大王，弗里蒙特之倉庫近達百萬平方呎。

#### 5. 參訪心得

參訪行程由趙總裁時銘之胞弟—趙經理銘昌負責接待，鍾副主委就客家、產業、文化之現況及願景，與趙經理銘昌、葉僑務委員主國交換意見，隨後，天鷹傢俱公司相關幹部帶鍾副主委一行 4 人參觀近達百萬平方呎之倉庫規模。

鍾副主委稱許在以高科技產業為主的矽谷，傳統產業竟然可以發展成如此大規模的公司，相當欣慰，且與有榮焉，並對他們在海外創業之堅持，以及長期用心與努力支持僑務工作，表達崇高之敬意與感謝。

	
<p>業務版圖遍布全美</p>	<p>縝密如麻之工作行程</p>
	
<p>獎牌琳琅滿目</p>	<p>右起趙經理銘昌、葉僑務委員主國、呂會長玉貞、 鍾副主委、曾處長煥鵬、黃科長郁文</p>

#### (十) 拜會美國三藩市崇正會

1. 時間：8 月 22 日(四)
2. 地點：美國三藩市崇正會(617, Jackson St, San Francisco 8, CA 94133 U.S.A.)
3. 出席人員：本會鍾副主任委員萬梅、駐舊金山臺北經濟文化辦事處傅處長正綱、美國三藩市崇正會楊副會長子超、監事陳耀顯、嚴志堅、北加州客家同鄉會呂會長玉貞、何前會長美麗、鄭前會長勤美、張前會長仁惠、曾處長煥鵬、黃科長郁文等 23 人。
4. 社團簡介：

三藩市崇正會成立於 1928 年，會員均是客家人。該會成立之宗旨是為了凝聚海外客家鄉親聯絡鄉情，團結互助合作及守望相助，目前會員已逾千人。崇正會每年定期舉辦春宴、慶祝中秋等各種活動，傳承客家文化。

#### 5. 參訪心得：

鍾副主委一行 3 人與駐舊金山臺北經濟文化辦事處傅處長正綱，在呂會長玉貞及多位理事陪同下，一同拜會崇正會楊副會長子超，並代表黃主委玉振，誠摯向客家鄉親表達問候之意。

鍾副主委表示，根據《客家基本法》之規定，臺灣約有 420 萬客家人，中華民國客家委員會的成立，旨在復甦客家語言、弘揚客家文化、提升客家產業、促進海外合作交流等，並打造臺灣成為一個尊重多元族群文化的世界新都。目前臺灣在屏東內埔及苗栗銅鑼有 2 個國家級的客家文化園區。客家本色就是勤耕兩讀、重視教育，因此人才輩出。11 月 19 日客委會將在臺北召開全球客家懇親大會，12 月 28 日到 2014 年 1 月 5 日，共 9 天，在臺北南港世界貿易中心，

舉辦客家產業博覽會，屆時歡迎回臺參加。

隨後，鍾副主委致贈崇正會楊副會長子超客家特色商品；傅處長正綱致贈字幅，以為紀念。



### (十一) 三藩市北加州客屬聯誼會

- 1.時間：8月22日(四)
- 2.地點：三藩市北加州客屬聯誼會(45, Spotford, San Francisco, CA 94108 U.S.A.)
- 3.出席人員：本會鍾副主任委員萬梅、駐舊金山臺北經濟文化辦事處傅處長正綱、三藩市北加州客屬聯誼會連會長洲南(廣東大埔)、張副會長貴鈞、北加州客家同鄉會呂會長玉貞、何前會長美麗、鄭前會長勤美、張前會長仁惠、曾處長煥鵬、黃科長郁文等 16 人。
- 4.社團簡介：北加州客屬聯誼會於 1980 年由張貴鈞、鍾修明、鍾展銘及餘秋等先進籌組，召集來自越南、柬埔寨及寮國等地之客籍人士。北加州客屬聯誼會正式成立於 1982 年，會員約五百人，每年會定期辦理老人耆英會及提供獎學金等。
- 5.參訪心得：

睽違 2 年後，鍾副主委再次造訪三藩市北加州客屬聯誼會連會長，除宣達客委會施政成果及未來願景，會館牆上還張貼著 2 年前雙方合影留念之照片，鍾副主委與連會長寒暄及回憶 2 年前拜會情形，祝福客屬聯誼會會務日益興隆，海內外客家鄉親更加團結一心。

隨後，鍾副主委致贈客家特色商品；傅處長正綱致贈字幅，以為紀念。



## (十二) 北加州客家同鄉會

1. 時間：8 月 23 日(五)
2. 地點：北加州客家同鄉會
3. 出席人員：本會鍾副主任委員萬梅、北加州客家同鄉會呂會長玉貞、何前會長美麗、鄭前會長勤美、張前會長仁惠、溫前會長桂珠、鄭教授榮興賢伉儷、曾處長煥鵬、黃科長郁文及榮興客家採茶劇團等 60 人。
4. 社團簡介：北加州客家同鄉會於 1981 年成立，創會會長為陳宗男先生，至今已逾三十年，目前會員人數已經擴大到有 300 多個家庭，每年都會舉辦各式各樣的活動，讓同鄉會變成客家人的聯誼平臺，固定的活動包括新春年會、BBQ 與露營、卡拉 OK 及藝文活動等。現任呂會長玉貞希望藉由聯繫海外客家鄉親，讓大家凝聚向心力，推展客家文化及彰顯客家精神，使客家文化、客家精神，不僅不會因時地之變遷而消逝，更能永存在每個海外遊子的心中。
5. 座談簡述

呂會長玉貞為感謝鍾副主委率領「榮興客家採茶劇團」演出客家大戲《鴛鴦榜》，讓灣區觀眾彷彿置身於一場國際客家藝文饗宴，故在自家設宴款待鍾副主委一行人，並慰勞榮興客家採茶劇團團員昨晚精彩賣力的演出。

鍾副主委表示，感佩北加州客家同鄉會陳創會會長宗男、呂會長玉貞及歷任會長何前會長美麗、鄭前會長勤美、張前會長仁惠、溫前會長桂珠、胡前會長新貴、劉前會長興榮等，熱心推動外交、僑務及客家事務，尤其對客家語言傳承及文化推廣更是不遺餘力，並感謝協助客家大戲在灣區演出事宜，以及邀請世界日報、星島日報、大紀元及宏觀電視等各大媒體之記者採訪報導，提供精緻客家大戲曝光露出之機會，讓全世界更多人瞭解客家文化內涵、增進客家族群之認同，體驗客家文化之美。隨後代表黃主委致贈呂會長玉貞旗幟及本會輔導之客家特色商品以為紀念。



鍾副主委、北加州客家同鄉會與榮興客家採茶劇團在舊金山國際機場合影留念



鍾副主委與呂會長玉貞賢伉儷合影留念

### 三、客家藝文團隊赴加拿大、美國巡迴演出情形

#### (一) 榮興客家採茶劇團簡介

2013年6月16日甫獲客家貢獻獎—終身成就獎之鄭教授榮興，師出名門為當時50年代客家採茶戲名伶鄭美妹女士之孫，1986年重組鄭美妹女士「苗栗慶美園採茶劇團」，1987年登記立案更名為「榮興客家採茶劇團」。該劇團自成立以來，即致力於傳承與推廣傳統客家戲劇。除廣受中央及地方公私立部門藝文機關單位、廟會慶典之熱情邀約外，1995年該團首次應國家戲劇院之邀請，演出客家大戲《婆媳風雲》，從此奠定客家採茶戲在臺灣戲曲界舉足輕重之地位。

1998年起，「榮興客家採茶劇團」由鄭月景女士擔任團長，一方面賡續肩負還原客家傳統戲劇之原貌，另一方面則因應時代潮流之演進，創作令老嫩大小咸宜之新穎劇目。在堅持客家戲曲「九腔十八調」之原則下，又精進創新客家戲曲藝術之豐富性與多樣性風貌。目前團員包含老中青少資深藝師及年輕新秀，老幹新枝同臺飆戲，激發精緻客家大戲之新氣象，更顛覆一般民眾對傳統客家採茶戲曲之刻板印象及想像。

「榮興客家採茶劇團」截至2011年止，已陸續在國家戲劇院製作演出精緻客家大戲如《相親節》、《花燈姻緣》、《喜脈風雲》、《丹青魂》、《楊家心白》及《金孫緣》等劇目，2013年巧逢「榮興客家採茶劇團」創團25週年紀念，更精心規劃於11月8日、9日及10日共三天，在國家戲劇院推出精緻客家大戲「霸王虞姬」。

「榮興客家採茶劇團」除引領傳統客家採茶戲登上國家藝術殿堂之外，更擁有美國、加拿大、奧地利、日本、泰國、馬來西亞及中國大陸多次出國巡迴公演之經驗，客家採茶戲碼不勝枚舉，如《上山採茶》、《十送金釵》、《卜問吉祥》，以及客家大戲《錯無錯》、《悟空借神針》、《八仙過海》等劇目，深受海外僑界熱烈的迴響、愛護與支持，讓客家藝術與文化成功地晉身國際舞臺，客家藝文興盛客家，也榮耀臺灣。

#### (二) 劇情簡介

客家大戲《鴛鴦榜》由曾永義擔任藝術總監、曾先枝與鄭教授榮興擔任編劇，且由老中青少共40位最堅強的演員陣容擔綱演出。劇情內容簡介如下：

每年桃花村的青年男女總會在相親節這天，在村內的茶園河畔相約成群，且男女各立一旁，彼此互唱山歌傳遞情意。在對唱山歌間，進而選擇終生伴侶，這項活動於桃花村由來已久，在未成年男女間已儼然成為一大盛事，並口耳相傳為「相親節」。一年，新任縣太爺(陳思朋飾)走馬上任，耳聞相親節一事，突發奇想在相親節中設立「鴛鴦榜」，通告村內未婚青年男女盡顯才藝，凡入鴛鴦榜者，得憑榜上之男榜與女榜名次依序互為嫁娶。縣太爺與夫人(江彥琛飾)企圖藉由掌控鴛鴦榜來從中謀取好處，加上見錢眼開的媒婆(劉麗株飾)穿針引線，使得這年相親節的擇偶過程，

變得迂迴曲折，充滿姻緣天注定的喜感。

桃花村內一對青年男女：陳俊生(蘇國慶飾)與鄭勤英(陳芝后飾)，因故巧遇後，彼此皆有好感，萌生情意。但勤英之父為落第秀才，一生只想求取功名，到老卻還是榜上無緣。在得知鴛鴦榜一事後，便告知勤英：未來女婿必須是榜上頭名。俊生自認文才無礙，應能與秀外慧中的勤英同登鴛鴦榜頭名。不料，村內紈褲子弟黃甘皮(黃兆鋒飾)，垂涎勤英美貌，以一千五百兩向縣太爺買下鴛鴦榜頭名，心想以勤英美貌，應穩獲女榜之頭名，屆時頭名配頭名，便達其心願。另一方面，村內有錢大戶萬員外之女萬人美(陳怡婷飾)，因貌醜而遲遲未嫁，萬員外也花了一千五百兩向縣太爺夫人買下女榜頭名，想藉此謀得好親家，將來招贅以免財產外流。

相親節活動在即，黃甘皮巧遇媒婆，得知萬員外已買下女榜頭名，為了贏得美人歸，只好再花二千兩為勤英買下頭名，並委託媒婆辦妥此事。媒婆收下錢後，心想如將勤英配黃甘皮有失功德，但若是萬家小姐萬人美與黃甘皮配對卻是美事一樁，於是，媒婆悄然收錢而未買下頭名。鴛鴦榜放榜日，俊生因未行賄縣太爺而落得最後一名，勤英也因未賄縣太爺夫人而敬陪末座。花了數千兩買下頭名的黃甘皮，大張旗鼓地前往縣衙迎親，直到掀起新娘頭巾時，才發現新娘是萬家小姐。黃甘皮心有不甘大鬧縣衙，縣太爺與夫人兩人卻都證實雙方皆為男女榜頭名，並宣稱是頭名配頭名，並無不合情理之處。而俊生與勤英反而在因緣巧合下配成佳偶，有情人終成眷屬(資料來源：客家大戲《鴛鴦榜》節目手冊內容)。

### (三) 客家文化饗宴巡迴演出情形

#### 1. 加拿大溫哥華

(1) 演出時間：8月15日(四)晚上7時整

(2) 演出地點：諾曼羅斯坦劇院(Norman Rothstein Theatre)

(3) 觀賞人員：318人

(4) 重要貴賓：本會鍾副主任委員萬梅、加拿大卑詩省李省議員燦明、曾大使永光、僑務組李副主任綺霞、曾僑務委員志瑛、馬僑務委員玉駿賢伉儷、宋僑務委員善青、康榮發僑務委員、加拿大多元文化中心汪主任委員漢宗、移民及多元文化部梁顧問英年、陳博士立興、溫哥華客屬崇正會張理事長福和、蔡雲瑞女士、溫哥華臺灣客家會會蘇會長藁華賢伉儷、鍾前會長維和賢伉儷、謝前會長明珠賢伉儷、鍾理事伯林賢伉儷、葉理事國森賢伉儷、官前會長大瑄及陳隆森、范發寬、羅昌成、林仁森、余喜甲、彭永吐、曾森源、李銀妹、林瑞綉等理監事、曾處長煥鵬、黃科長郁文等。

#### (5) 現場演出情形

諾曼羅斯坦劇院內三百多個位子座無虛席，甚至一票難求，榮興客家採茶劇團之精湛演出，贏得全場觀眾熱烈的回應及如雷的掌聲。



## 2. 美國芝加哥

- (1) 演出時間：8月17日（六）晚上8時整
- (2) 演出地點：中北大學文姿音樂廳(North Central College Wentz Concert Hall)
- (3) 觀賞人員：550人
- (4) 重要貴賓：本會鍾副主任委員萬梅、駐芝加哥臺北經濟文化辦事處曾副處長偉明賢伉儷、王領事偉年、華僑文教服務中心閻主任樹榮、林副主任堯舞、美洲臺灣客家聯合會與世界臺灣客家聯合會林會長敬賢、休士頓客家會管會長光明等、德州達福客家同鄉會李文枝等、Ohio哥倫布市客家同鄉會廖文星等、北加州臺灣客家會鍾會長振乾等、北美臺灣客家公共事務協會吳惠美等、印州客家同鄉會侯俊傑等、多倫多臺灣客家同鄉會甘訪英等、大紐約客家會黃會長開榮等、大華府區客家同鄉會陳如嬪等、大費城區臺灣客家同鄉會魏武雄賢伉儷等、巴西客屬崇正總會廖仁煌等、德國客家會代表曾文珍、愛荷華臺灣客家同鄉會童海南賢伉儷、法國臺灣客家會李永慶等、渥太華臺灣客家同鄉會黃正臣賢伉儷、西雅圖客家同鄉會李寶貞等、曾處長煥鵬、黃科長郁文及美國中西部客家同鄉會張會長瑞玲、張前會長上詳、邱前會長美純及戴柏霖、李郁惠、邱垂洸及郭小由等理監事。

### (5) 現場演出情形

節目內容包括：中西部客家山歌合唱團及 Bartlett 合唱團，由歐純妃老師指揮演唱「月光光」、「客家本色」等經典客家歌謠及榮興客家採茶劇團客家大戲《鴛鴦榜》。客家大戲《鴛鴦榜》有精采熱鬧令人屏息的開場武戲、濃濃客家味之「九腔十八調」、親切的客家俚語、詼諧逗趣的口白、技巧的唱腔、表情神韻生動活潑、細膩的身段及精緻鮮豔戲服及道具，讓身處異鄉的客家鄉親一解鄉愁，也讓外國友人驚讚不已，對臺灣客家傳統戲劇文化刮目相看。



	
<p>美國中西部客家同鄉會工作同仁</p>	<p>中西部客家山歌合唱團及 Bartlett 合唱團</p>
	
<p>榮興客家採茶劇團與貴賓合影（資料來源：中西部客家同鄉會曾宏政提供）</p>	

### 3. 美國紐約

- (1) 演出時間：8 月 19 日（一）晚上 7 時整
- (2) 演出地點：法拉盛印度宮表演中心(Community Center Of The Hindu Temple Society Of North America)
- (3) 觀賞人員：700 人
- (4) 重要貴賓：駐紐約臺北經濟文化辦事處高大使振群、范副處長國樞、華僑文教服務中心張主任景南、李副主任偉農、紐約市議員顧雅明、紐約中華公所吳主席國基賢伉儷、中華總商會于董事長金山賢伉儷、交通部觀光局駐紐約辦事處張主任維庭、范前立委揚盛及大紐約客家會等
- (5) 現場演出情形

睽違了 3 年，客委會為回饋居住紐約熱情的客家鄉親，遠渡重洋再度來到這片縈繞空間藝術與人文涵養之大都會，繼上次「榮興客家採茶劇團」推出《錯無錯》劇碼引起廣大的迴響之後，2013 年榮興創新編排臺灣精緻客家大戲《鴛鴦榜》，儘管是 BLUE 的星期一，當晚仍吸引了來自美東各地近 700 位民眾，到印度宮享受一場仲夏夜之客家藝文饗宴。

	
<p>大紐約客家會工作人員</p>	<p>大紐約客家會工作人員祖孫共同參與</p>
	
<p>榮興客家採茶劇團與貴賓合影</p>	<p>嘉賓如潮 座無虛席</p>

#### 4. 美國華盛頓

- (1) 演出時間：8月20日(二)晚上7時整
- (2) 演出地點：洛克維爾市民中心園區費茲傑羅劇院 (Rockville Civic Center F. Scott Fitzgerald Theater)
- (3) 觀賞人員：446人
- (4) 重要貴賓：本會鍾副主任委員萬梅、駐美國臺北經濟文化代表處李副代表澄然、領務組廖秘書朝宏、吳組長文齡、劉前客委會副主委永斌、華府新聞日報新聞部徐主任崇民賢伉儷、大華府客家同鄉會張會長亦瑋、劉委員曼香、徐前會長玉景、曹俊泰先生、曾處長煥鵬、黃科長郁文。
- (5) 現場演出情形

儘管費茲傑羅劇院雖處郊區，且週二為上班日，當晚仍吸引眾多客家鄉親、僑胞及友人共4百多位前往觀賞，座無虛席。

駐美國臺北經濟文化代表處李副代表澄然致詞時表示，首先感謝及歡迎客委會特派臺灣國寶級藝文團隊「榮興客家採茶劇團」來華府演出，並對大華府客家同鄉會致力薪火傳承客家文化，積極讓年輕之第二代擔任大會司儀及工作人員之作法，深表讚許。

大華府客家同鄉會張會長亦瑋稱，過去要等廟會慶祝玉皇大帝生日，才有機會在廟前看客家大戲，今年大華府客家同鄉會剛好成立 30 周年，感謝客委會遠道而來，送上精緻客家大戲《鴛鴦榜》這個厚禮，讓久居海外鄉親可以重溫兒時記憶。

演出當日雙喜臨門，巧逢「榮興客家採茶劇團」鄭教授榮興生日，以及大華府客家同鄉會成立 30 周年紀念，桐花合唱團團員們獨具巧思推出巨型大蛋糕，演唱生日快樂歌慶生，為好戲暖場。大華府客家同鄉會張會長亦瑋邀請本會鍾副主任委員萬梅、李副代表澄然及鄭教授榮興等貴賓一起上臺切蛋糕慶祝。

最後，由「榮興客家採茶劇團」壓軸演出客家經典愛情喜劇《鴛鴦榜》，臺上演員們文武戲各擅其長，演技收放自如，個個卯足全力將劇中角色詮釋地淋漓盡致，戲中丑角甘草人物黃甘皮、萬人美及媒婆尤為討喜，每次出場總讓現場觀眾笑開懷。劇情高潮迭起，演員生動活潑之對白，引領觀眾咀嚼客家文化之內涵，並充分展現濃濃的客家文本。

客家大戲演出完畢後，大華府客家同鄉會邀請觀眾同慶切蛋糕，及分享劇情觀後心得。

	
<p>年輕第二代擔任大會工作人員</p>	<p>客家後生子弟 Michael 英文流利，在徐前會長玉景旁臺風穩健，表現優異，毫不遜色。</p>
	
<p>李副代表澄然、鍾副主委慶祝大華府客家同鄉會 30 周年慶</p>	

	
<p>座無虛席</p>	<p>貴賓與榮興客家採茶劇團合影留念</p>
	
<p>散場後鄉親仍不捨離開之盛況</p>	<p>李副代表澄然、劉委員曼香、鍾副主委、黃玉欽先生、鄭教授榮興、劉永斌先生賢伉儷等合影留念。</p>

## 5. 美國舊金山

- (1) 演出時間：8月22日(四)晚上7時30分
- (2) 演出地點：聖塔卡拉大學梅爾劇院(Santa Clara University Mayer Theater)
- (3) 觀賞人員：500人
- (4) 重要貴賓：Milpitas Mayor Jose Esteves、市議員 Barry Chang(張昭富)、Kansen Chu(朱感生)、駐舊金山臺北經濟文化辦事處傅大使正綱、洪組長中明、北加州客家同鄉會呂會長玉貞、何前會長美麗、鄭前會長勤美、張前會長仁惠、溫前會長桂珠、胡前會長新貴、劉前會長興榮等。

### (5) 現場演出情形

開場由多名團員展現武戲深厚根基，包括揮舞大旗、翻滾、跳躍、連環空翻等精彩表演，觀眾連連叫好，掌聲雷動。

誠所謂藝術無國界。客委會率領「榮興客家採茶劇團」跨越千山萬水，為灣區僑胞獻上精彩的客家大戲，帶給海外客家鄉親及非客家族群完美的感官體驗，臺上演員賣力演出，臺下觀眾也在演出各橋段，不斷地報以熱情的掌聲、口哨聲及喝彩聲。散場後，現場500名觀眾仍有許多人久久不願離去，相互擁抱合影留念，感動之情表露無遺，場面相當溫馨感人。

精緻客家大戲《鴛鴦榜》在經久不息的掌聲、歡笑聲、讚嘆聲下圓滿落幕，

最後一站在灣區贏得滿堂喝采，為「2013 美加客家藝文巡演活動」畫下最完美之句點。

	
<p>鍾副主委致詞</p>	<p>鍾副主委致贈呂會長玉貞錦旗一面</p>
	
<p>劇院場景</p>	<p>高朋滿座</p>
	
<p>聖塔卡拉大學校園景觀 1</p>	<p>聖塔卡拉大學校園景觀 2</p>
	
<p>聖塔卡拉大學校園景觀 3</p>	<p>聖塔卡拉大學校園景觀 4</p>

#### 四、接受媒體專訪

##### (一) 接受《世界日報》溫哥華社記者呂惠萍 (Lisa) 專訪

1. 時間：8月15日(四)上午10時30分
2. 地點：龍皇餐廳 (100-8171 Ackroyd Road, Richmond BC, Canada)
3. 專訪人員：本會鍾副主任委員萬梅。
4. 陪同人員：溫哥華臺灣客家會會蘇會長蘊華、鍾前會長維和、謝前會長明珠賢伉儷、鍾理事柏林賢伉儷、葉理事國森賢伉儷、曾處長煥鵬、黃科長郁文等
5. 專訪內容摘要：

鍾副主任委員萬梅表示，客家委員會自成立以來，為凝聚旅居美加客屬僑胞之情誼，選派今(102)年6月16日甫獲馬總統頒發客家貢獻獎—終身成就獎鄭教授榮興先生所帶領「榮興客家採茶劇團」共40人，自8月15日起至22日止，於加拿大溫哥華、美國芝加哥、紐約、華盛頓、舊金山等五大城市展開精緻客家大戲巡演，精選傳統經典愛情喜劇戲碼《鴛鴦榜》以呼應中國七夕情人節。溫哥華為首站。

客委會除透過海外藝文活動巡演及懇親大會，凝聚海外客家鄉親之向心力，在臺灣更舉辦多項活動，邀請海外僑胞回國共享客家文化及產業豐碩之成果，誠摯邀請海外客家鄉親回國參加11月19日全球客家懇親大會，以及12月28日至2014年1月5日共9天之客家產業博覽會。

##### (二) 接受《世界日報》灣區聖他克拉拉縣密爾比達市記者王慶偉專訪

1. 時間：8月21日(三)上午11時30分
2. 地點：舊金山國際機場
3. 專訪人員：本會鍾副主任委員萬梅。
4. 陪同人員：駐舊金山臺北經濟文化辦事處蔡副處長強華、洪組長中明、北加州客家同鄉會呂會長玉貞、何前會長美麗、鄭前會長勤美、張前會長仁惠、溫前會長桂珠、曾處長煥鵬、黃科長郁文等。
5. 專訪內容摘要：

客家委員會「2013美加客家藝文巡演活動」特選派「榮興客家採茶劇團」共40人，自8月15日起至22日止，於加拿大溫哥華、美國芝加哥、紐約、華盛頓、舊金山等五大城市展開精緻客家大戲巡演，以舊金山這站作為壓軸，畫下美好的句點。

鍾副主任委員萬梅表示，海外客家族群分布於舊金山之人數眾多，對客家之凝聚力及向心力都強，前四場美加之巡演，場場爆滿，座無虛席，客家

鄉親都極為讚許，客委會推出精緻客家大戲，劇情內容搭配中英文字幕，不僅可以讓海外客家鄉親瞭解傳統客家文化之內涵，看到客家文化之美，更可以看到客委會致力於創新、豐富及多元客家的新氣象與新意象。「榮興客家採茶劇團」演出之團員包括老中青少四代共 40 位，個個充滿青春與活力，文武兼備，功夫深厚扎實。

鍾副主委指出，客委會希望落實「建設臺灣成為全球客家文化與產業研究及交流中心」之願景，簡言之，客委會之理想及遠程目標為「打造臺灣成為世界客家新都」，除透過海外藝文活動巡演活動及懇親大會，凝聚海外客家鄉親之向心力，在臺灣更舉辦多項活動，邀請海外僑胞回國共享客家文化及產業豐碩之成果，誠摯邀請海外客家鄉親回國參加 11 月 19 日全球客家懇親大會，以及 12 月 28 日至 2014 年 1 月 5 日共 9 天之客家產業博覽會。

### (三) 接受《大紀元》舊金山記者曹景哲專訪

1. 時間：8 月 21 日(三)上午 11 時 40 分
2. 地點：舊金山國際機場
3. 專訪人員：本會鍾副主任委員萬梅。
4. 陪同人員：駐舊金山臺北經濟文化辦事處蔡副處長強華、洪組長中明、北加州客家同鄉會呂會長玉貞、何前會長美麗、鄭前會長勤美、張前會長仁惠、溫前會長桂珠、曾處長煥鵬、黃科長郁文等。
5. 專訪內容摘要：

鍾副主任委員萬梅表示，客委會「2013 美加客家藝文巡演活動」於加拿大溫哥華、美國芝加哥、紐約、華盛頓等四站之演出非常成功，現場觀眾除了客家鄉親之外，尚有近三分之一之其他族群及外國人觀看，讓本會備感欣慰。

客家大戲保留了客家文化最基本的要素就是客語，保存客家戲曲傳統的九腔十八調，豐富的劇情內容，搭配口白、身段，以及精緻之布景、道具、服裝等元素，可以完整呈現臺灣客家文化之多元樣貌，充分展現客家文化之美，客委會透過客家藝文活動之推廣，可以促進國際文化之交流，凝聚海外客家鄉親對客家文化之認同及向心力。

鍾副主委指出，「榮興客家採茶劇團」演出客家大戲《鴛鴦榜》，內容是描述「有情人終成眷屬」的喜劇愛情故事，對白詼諧逗趣，並運用客家經典之詞彙與雙關語，劇情內容深入淺出，因為搭配中英文字幕，所以淺顯易懂，歡迎民眾 22 日晚上 7 時準時蒞臨聖塔克拉拉大學梅爾劇院觀賞。

(四) 接受《世界日報》灣區記者陳運璞專訪

1. 時間：8月21日(三)中午12時
2. 地點：舊金山國際機場
3. 專訪人員：本會鍾副主任委員萬梅。
4. 陪同人員：駐舊金山臺北經濟文化辦事處蔡副處長強華、洪組長中明、北加州客家同鄉會呂會長玉貞、何前會長美麗、鄭前會長勤美、張前會長仁惠、溫前會長桂珠、曾處長煥鵬、黃科長郁文等。
5. 專訪內容摘要：

鍾副主任委員萬梅表示，臺灣客家山歌內涵有被稱為「九腔十八調」者，一般而言可分為老山歌、山歌仔、平板等三大調及其他小調。「九腔十八調」之「九」或「八」為虛詞，代表腔調眾多之意，事實上客家山歌之曲調遠遠不止於此。

客家委員會此次美加藝文巡演活動，特派國內首屈一指之「榮興客家採茶劇團」演出客家大戲《鴛鴦榜》，現場有提供中英文字幕，因此不諳客語者不必擔心聽不懂客家話，鍾副主委強調，演員之口白、唱腔、身段、臺步、戲服，乃至布幕、燈光及音響，融合傳統與現代，充分展現臺灣精緻客家大戲之特色。

客家大戲為昔日廟會慶典中酬神重要的活動，觀眾須事先在戲棚下占位子，方能觀賞到客家大戲，客家大戲是聯繫過去農業社會客庄常民生活情感的主要媒介，歡迎灣區的民眾22日晚上7時準時蒞臨聖塔克拉拉大學梅爾劇院觀賞，無須占位子，就可以安心坐下來欣賞精彩的客家大戲表演。

(五) 接受《星島日報》灣區聖塔克拉記者李娜專訪

1. 時間：8月22日(四)晚上7時
2. 地點：聖塔克拉拉大學梅爾劇院(Mayer Theater Santa Clara University)
3. 專訪人員：本會鍾副主任委員萬梅。
4. 陪同人員：駐舊金山臺北經濟文化辦事處傅處長正綱、北加州客家同鄉會呂會長玉貞、何前會長美麗、鄭前會長勤美、張前會長仁惠、曾處長煥鵬、黃科長郁文等。
5. 專訪內容摘要：

鍾副主任委員萬梅表示，客家委員會掌管全國語言、文化、產業、傳播及海外客家事務，而客家戲曲為客家文化非常重要之一部分，「2013美加客家藝文巡演活動」將精緻客家大戲推向國際舞臺，海外鄉親均給予極高之評價，紛紛建議未來提供更多之機會從事客家文化交流，此行深具特殊意義。



「榮興客家採茶劇團」演出客家大戲《鴛鴦榜》，將客家話表達的非常完善，有助於推廣行銷客家文化，整齣戲有文有武，詼諧幽默，極富戲劇張力，精彩可期，希望灣區的民眾共襄盛舉，屆時前往聆賞。

### 參、心得及建議

此次訪視雖然行程緊湊，仍與加拿大、美國等大城市客家社團間建立更深厚的友好情誼，特別是率領「榮興客家採茶劇團」辦理客家藝文巡演，弘揚客家戲曲文化，成效卓著。對於未來客家業務的推展與文化傳承，具有積極正面的意義。

加拿大與美國均為移民墾殖之國家，國土面積遼闊，加拿大是政府官方真正落實支持及鼓勵多元文化主義發展的國家之一。一般用「馬賽克 (Mosaic)」來形容加拿大，係由多元族群組成，象徵如彩色玻璃般多元之文化特色。

美國除與加拿大維持多元族群的面貌外，更創造開放、動態的國家認同意識。來自世界許多國家及地區的移民湧入美國，不僅認同英語文化，其第二代移民亦已經從經濟、語言、文化和政治上成功地轉化成為美國公民，受「美國夢」或者「美國信念」影響甚鉅，顯示在多元文化背景下，對主流社會文化認同之行為、文化自覺意識和文化建構的過程。美國多元族群文化建構之過程及結果，已從 1976 年穆瑞提出「文化大熔爐」(cultural melting pot)的概念，轉變為 1998 年娣根(Deegan M. J)所主張「織錦」(tapestry)之文化特徵。娣根(Deegan M. J)用斑斕的「織錦」來比喻美國多元文化之特徵，透過「儀式」之多元文化體驗，創造新的文化價值。

長久以來，西方文化占主流社會地位，日系韓風挾強大威脅之勢，以及現代流行電音、嘻哈音樂及舞蹈鋪天蓋地之下，「榮興客家採茶劇團」客家大戲《鴛鴦榜》，汲取「亂彈、四平、外江」等大戲之音樂元素，以「清新高雅脫俗」之貌優質演出，完整體現客家族群純樸、堅毅、創新、擇善固執及精益求精之文本。真可謂「百年傳統歷久彌新，寒暑無間薪傳不懈」。

本會此次參訪，行程相當緊湊，感謝駐外單位、僑務委員會及海外客家社團長期保持良好且緊密之網絡關係，故在辦理全球臺灣客家懇親大會、海外客家文化合作與交流、客家藝文巡演活動等面向，均獲鄉親支持肯定，且參與熱烈，對未來客家事務之推動及創新，具有承先啟後、繼往開來之歷史意義。為掌握國際脈動，與時俱進，建議未來廣續努力之方向臚列如下：

**(一) 為傳承及推廣客家文化、客家產業，海外客家鄉親建議意見如下**

1. 建議辦理客庄文化夏令營活動，提供海外客家鄉親之後生回臺灣，一方面可以與客家庄小朋友進行客語、英語文化交流；另一方面可以回臺灣認證自己的客家血緣。
2. 加強行銷推廣臺灣客家特色商品網路商城，即時提供臺灣客家特色商品資訊露出之機會，以利刺激消費，提升買氣，活絡經濟。
3. 賡續辦理客家藝文巡演活動，促進東西文化交流，提升國際能見度。

**(二) 賡續強化對海外對客家社團的聯繫與交流**

本會為全球唯一主管客家事務的中央機關，定期與海外客家社團之聯繫與交流，積極參與海外相關客家社團活動，藉以宣慰鄉親及行銷臺灣客家，活絡海內外客家交流平臺，加強行銷客家及臺灣整體形象，擴大客家影響力，提升國際能見度，仍為今後應賡續努力的方向。

**(三) 加強傳揚客家文化至世界各地，打造臺灣成為世界「客家新都」**

為加速海外客家文化之傳承推廣，持續辦理海外客家藝文巡演，增進海內外鄉親雙向交流機會，並將本會積極推動南北客家文化園區充實展示、典藏、研究及公共服務等，藉此宣揚塑造為全球客家文化與產業研究及交流中心，行銷臺灣客家發展成果與經驗，吸引海外客家人回臺參訪旅遊，體驗臺灣客庄之美，打造臺灣成為世界「客家新都」。

**(四) 為展現出訪及巡演成效，應再強化準備參訪各類行政程序**

核派藝文團隊出國巡演之行政程序十分繁細，雖各城市客家鄉親均盼能增加演出場次，而本會亦在有限預算中規劃呈現最大效果之行程，盡力滿足，惟若能再加入演出前之導聆，及彩排之預覽等安排，相信對傳統客家藝文之認識將更為深刻。

**(五) 駐芝加哥臺北經濟文化辦事處華僑文教服務中心閻主任樹榮建議**

適時提供相關出版品，供充實各地僑教中心之圖書資料庫。

# 肆、附錄

## 一、簡報集錦

**2013 美加客家藝文巡迴**

台灣客家劇團 8.15 公演

【本報記者報導】由中華民國客家委員會主辦的「2013 美加客家藝文巡迴」將於 8 月 18 日下午 6 時，在法拉盛印度宮戲院舉辦一場客家大戲「驚鴻掠」。

客家劇團 8.15 公演

2013.7.29 世界日報 B4 版  
(台灣客家劇團 8.15 公演)  
(記者呂若瑋/溫哥華報導)

**鍾萬梅領軍 客家大戲團巡演**

【本報記者報導】由中華民國客家委員會主辦的「2013 美加客家藝文巡迴」將於 8 月 18 日下午 6 時，在法拉盛印度宮戲院舉辦一場客家大戲「驚鴻掠」。

客家劇團 8.15 公演

2013.8.15 世界日報 B4 版  
(鍾萬梅領軍客家大戲團巡演)  
(記者呂若瑋/溫哥華報導)

**鍾萬梅領軍 客家大戲團巡演**

【本報記者報導】由中華民國客家委員會主辦的「2013 美加客家藝文巡迴」將於 8 月 18 日下午 6 時，在法拉盛印度宮戲院舉辦一場客家大戲「驚鴻掠」。

客家劇團 8.15 公演

2013.8.15 世界日報 B4 版  
(鍾萬梅領軍客家大戲團巡演)  
(記者呂若瑋/溫哥華報導)

**美加客家巡迴公演 19 日法拉盛開鑼**

【本報記者報導】由中華民國客家委員會主辦的「2013 美加客家藝文巡迴」將於 8 月 18 日下午 6 時，在法拉盛印度宮戲院舉辦一場客家大戲「驚鴻掠」。

客家劇團 8.15 公演

2013.8.19 世界日報 B4 版  
(美加客家巡迴公演 19 日法拉盛開鑼)  
(記者呂若瑋/紐約報導)

**採茶劇團「驚鴻掠」演出獲喝采**

【本報記者報導】由中華民國客家委員會主辦的「2013 美加客家藝文巡迴」將於 8 月 18 日下午 6 時，在法拉盛印度宮戲院舉辦一場客家大戲「驚鴻掠」。

客家劇團 8.15 公演

2013.8.20 世界日報 C5 版  
(採茶劇團「驚鴻掠」演出獲喝采)  
(記者呂若瑋/紐約報導)

**客家會 宴迎客家採茶劇團**

【本報記者報導】由中華民國客家委員會主辦的「2013 美加客家藝文巡迴」將於 8 月 18 日下午 6 時，在法拉盛印度宮戲院舉辦一場客家大戲「驚鴻掠」。

客家劇團 8.15 公演

2013.8.19 世界日報 C3 版  
(客家會 宴迎客家採茶劇團)  
(記者李若瑋/紐約報導)

**客家大戲驚鴻掠 溫哥華府觀眾**

【本報記者報導】由中華民國客家委員會主辦的「2013 美加客家藝文巡迴」將於 8 月 18 日下午 6 時，在法拉盛印度宮戲院舉辦一場客家大戲「驚鴻掠」。

客家劇團 8.15 公演

2013.8.19 世界日報 B4 版  
(客家大戲驚鴻掠 溫哥華府觀眾)  
(記者李若瑋/溫哥華報導)

# 鍾萬梅訪灣區 客家文藝繫鄉情

客委會副主委 邀同鄉今晚欣賞採茶劇團演出 並歡迎僑胞年底赴台品傳統客家文化展

【本報記者李麗文報導】僑務委員會副主委鍾萬梅日前抵達台北，展開為期三天的訪問行程。鍾萬梅此行是應邀來台，與僑胞分享客家文化，並與僑界人士交流。鍾萬梅表示，客家文化是中華文化的重要組成部分，具有悠久的歷史和燦爛的文化。她此行是應邀來台，與僑胞分享客家文化，並與僑界人士交流。鍾萬梅表示，客家文化是中華文化的重要組成部分，具有悠久的歷史和燦爛的文化。她此行是應邀來台，與僑胞分享客家文化，並與僑界人士交流。

鍾萬梅表示，客家文化是中華文化的重要組成部分，具有悠久的歷史和燦爛的文化。她此行是應邀來台，與僑胞分享客家文化，並與僑界人士交流。鍾萬梅表示，客家文化是中華文化的重要組成部分，具有悠久的歷史和燦爛的文化。她此行是應邀來台，與僑胞分享客家文化，並與僑界人士交流。鍾萬梅表示，客家文化是中華文化的重要組成部分，具有悠久的歷史和燦爛的文化。她此行是應邀來台，與僑胞分享客家文化，並與僑界人士交流。



中華民國客委會副主委鍾萬梅(中)與僑界人士合影。(記者李麗文攝)

2013.8.22 世界日報 B3 版  
(鍾萬梅訪灣區 客家文藝繫鄉情)  
(記者李麗文/曾嘉慧攝)

# 榮興客家劇團 今夜南灣開演

榮興客家劇團 今夜南灣開演

【本報記者李麗文報導】由僑務委員會副主委鍾萬梅率領的採茶劇團，將於今晚(22日)在南灣大學舉行演出。該劇團由多位客家子弟組成，演出客家大戲《驚鴻》。該劇團由多位客家子弟組成，演出客家大戲《驚鴻》。該劇團由多位客家子弟組成，演出客家大戲《驚鴻》。



「榮興客家劇團」日前，由僑務委員會副主委鍾萬梅率領的採茶劇團成員合影。(圖：北加州客家同鄉會提供)

2013.8.22 世界日報 B3 版  
(榮興客家劇團 今夜南灣開演)  
(記者李麗文/曾嘉慧攝)

# 榮興採茶劇團今晚上演 客家大戲

【本報記者李麗文報導】由僑務委員會副主委鍾萬梅率領的採茶劇團，將於今晚(22日)在南灣大學舉行演出。該劇團由多位客家子弟組成，演出客家大戲《驚鴻》。該劇團由多位客家子弟組成，演出客家大戲《驚鴻》。



8月22日，客家劇團及「榮興客家採茶劇團」一行43人抵達舊金山和加州客家同鄉會會場合影。(圖：曾嘉慧攝)

2013.8.22 大紀元時報 B7 版  
(榮興採茶劇團今晚上演 客家大戲)  
(記者曾嘉慧/舊金山報導)

# 鍾萬梅 邀客鄉赴台北懇親

鍾萬梅 邀客鄉赴台北懇親

【本報記者李麗文報導】僑務委員會副主委鍾萬梅日前抵達台北，展開為期三天的訪問行程。鍾萬梅此行是應邀來台，與僑胞分享客家文化，並與僑界人士交流。鍾萬梅表示，客家文化是中華文化的重要組成部分，具有悠久的歷史和燦爛的文化。她此行是應邀來台，與僑胞分享客家文化，並與僑界人士交流。



北加州客家同鄉會會長李南(右起)熱烈歡迎中華民國客委會副主委鍾萬梅、台北縣黨部主委楊正國、北加州客家同鄉會會長周玉良。(記者李麗文攝)

2013.8.23 世界日報 B4 版  
(鍾萬梅邀客鄉赴台北懇親)  
(記者周文傑/舊金山報導)

# 台灣採茶劇團帶來客家大戲

台灣採茶劇團帶來客家大戲

【本報記者李麗文報導】由僑務委員會副主委鍾萬梅率領的採茶劇團，將於今晚(22日)在南灣大學舉行演出。該劇團由多位客家子弟組成，演出客家大戲《驚鴻》。該劇團由多位客家子弟組成，演出客家大戲《驚鴻》。



「榮興採茶劇團」日前，由僑務委員會副主委鍾萬梅率領的採茶劇團成員合影。(圖：曾嘉慧攝)

2013.8.23 星島日報 B4 版  
(台灣採茶劇團帶來客家大戲)  
(記者李娜/聖地亞哥報導)

二、 海報、DM 及節目冊

(一) 海報

**2013 美加客家藝文巡演**

**【客家大戲】 鴛鴦榜**

**Hakka Opera "Couple's List"**

**巡演日期/時間/場地**

<p>■ <b>August 15, 7:00 pm</b>                  加拿大溫哥華/諾曼羅斯坦劇院                  Norman Rothstein Theatre                  950 West 41st Avenue                  Vancouver, BC V5Z 2N7</p>	<p>■ <b>August 19, 7:00 pm</b>                  美國紐約/印度宮表演中心                  Community Center Of The Hindu                  Temple Society Of North America                  143-09 Holly Avenue, Flushing NY 11355</p>	<p>■ <b>August 22, 7:30 pm</b>                  美國舊金山/梅爾劇院                  Mayer Theater                  Santa Clara University                  500 EL Camino Real,                  Santa Clara, CA 95053</p>
<p>■ <b>August 17, 8:00 pm</b>                  美國芝加哥/文姿音樂廳                  Wentz Concert Hall                  North Central College                  171 E. Chicago Ave.                  Naperville, IL 60566</p>	<p>■ <b>August 20, 7:00 pm</b>                  美國華盛頓/洛克維爾市民中心園區表演廳                  Rockville Civic Center F. Scott                  Fitzgerald Theatre                  603 Edmonston Drive, Rockville, MD 20851</p>	

主辦單位 客家委員會 Hakka Affairs Council | 承辦單位 聚興客家採茶劇團 Hakkia Opera House | 協辦單位 溫哥華台灣客家會 中西部客家同鄉會 大紐約客家會 大華府區客家同鄉會 北加州客家同鄉會

(二) DM

- 行政院客家委員會主辦
- 榮興客家採茶劇團承辦
- 大紐約客家會協辦

MONDAY  
AUGUST 19<sup>th</sup>  
6:00 PM

2013 · 紐約  
巡迴公演



感謝贊助!!  
駐紐約台北經濟文化辦事處 · 台灣觀光局駐紐約辦事處 · 紐約華僑文教中心 · 紐約中華公所 · 台灣同鄉會  
屏東鄉親會 · 美東學術聯誼會 · 陳隆豐律師事務所 · 達慶聯合會計師事務所WeiWei & CO., LLP · 萬家香醬油  
WanJaShan Int'l, LLC · 安康寧大藥房 · Peter Koo顧雅明市議員 · 101台灣料理餐廳 · 紐約中華總商會 · 李可  
喬 · AO Realty合家歡地產 · 楊毓淑 · 陳愛枝 · 蕭貴源 · 彭忠正 · 紐約松柏愛心會 · 王金治 · 傅純美 · 大專  
校聯會會長林榮盛 · 紐約台灣同鄉聯誼會會長鄺迺智 · 大專校聯會前會長陳家騏 (排名不分先後)

| 印度宮表演中心Community Center of The Hinda | 143-09 Holly Ave., Flushing, NY 11355 | 718-460-2500 |

